

100.4-3

Э

16



Вотский областной комитет (обком) РРП (б)

Резолюция I Всероссийского съезда
рабочников проведения и социа-
листической культуры вотяков.
Тип. экз.

Нагато: 15 июня 1920г.

Ожотено: 21 июня 1920г.

на 16 месте

Удмуртской Республики	
Фонд № 16	Дело № 3
№ 1	Раздел №

Идиуро
отекая область

7
JLW

Культстройт.

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

Р. С. Ф. С. Р.

НАРОДНЫЙ КОМИССАРИАТ ПО ДЕЛАМ НАЦИОНАЛЬНОСТЕЙ.

В ОТСКИЙ ОТДЕЛ.

РЕЗОЛЮЦИИ

1-го Всероссийского Съезда

работников просвещения и социалистической культуры вотяков.



ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
1921.

О первом Всероссийском Съезде Работников Просвещения и Социалистической Культуры Вотяков.

(1920 г., 15—21 июня).

Своеобразные условия жизни Вотского народа выдвигают те или иные вопросы образования, которые мы не находим в общероссийском масштабе. Вследствие этого с самого начала революции чувствовалась острая необходимость в союзе съезда работников просвещения Вотяков. Но этому мешало фронтовое положение мест, населенных вотяками.

К началу революции, вотское учительство было в очень незначительном количестве. Оно было забито, запугано, как и все вотское население, и, конечно, при таких условиях вотское учительство не могло проявить в широком смысле организационного творчества. Оно в первые дни революции только прислушивалось, приглядывалось, что творится вокруг него. С течением времени учительство начинает переваривать революционные идеи вообще и шельфовую резолюцию в частности. В 1918 г. из рядовых школьных работников выделяются наиболее сознательные товарищи-учителя и они идут бок-о-бок с революционной частью крестьянства, на которое это учительство опирается. Еще в 1918 г. состоялся первый Всевоотский съезд трудовых крестьян, — учительство в это время не отделялось от крестьянства. Вотское учительство плоть от плоти и кость от кости вотяка-крестьянина. Оно жило и живет радостью и горем крестьянина-вотяка. Крестьянин ему доверяет и относится с большим уважением и почетом; потому на I м Всевоотском крест. съезде было много представлено учителей, потому на этом съезде подробно и так горячо обсуждались вопросы школьного строительства вотяков.

К 1919 году кругозор широкого учительства углубляется. Курсы, устраиваемые в уездных, губернских городах и в центре, привлекают учительские массы и здесь учителя перерабатываются глубже. Во многих уездных городах среди вотского населения вотяки-учителя выступают теперь не только в роли учеников новой жизни, но они сами делаются руководителями, творцами социалистической культуры в общем масштабе.

В этот год организационные задачи по просвещению национальных меньшинств в отделах Народного Образования принимают определенные формы. Вотское учительство объединяется вокруг уездных и губернских

вотских секций. В этих секциях работа идет самым революционным, творческим путем. Нередки случаи, когда даже отделы Народного Образования отставали по интенсивности по работе, чем вотские секции. Так было в Елабуге, так было и в Малмыже. Но в 1919 г. нашествие Колчана помешало объединению вотского учительства и нужен был еще один год, чтобы цвет вотского народа не увидел себя на I-м Всевотском съезде работников просвещения.

К этому съезду Комиссариат по делам Вотяков, с самого переезда из Москвы в г. Сарапуль, стал готовиться. Была составлена смета, в газете „Гудыри“ дебатировались вопросы народного образования и часто помещались статьи с призывом готовиться к I-му съезду. С мест Вотский Комиссариат также получал много известий, где указывались наиболее важные вопросы учительства.

И вот желанный день настал. Со всех концов Вотского края к 15 июня стали стекаться работники просвещения. Делегаты на этот съезд приезжали, как на праздник. Съезд выяснил очень многое, и учителя почерпнули в нем новые силы.

На повестке дня съезда стояли вопросы общего характера — дошкольное воспитание, школьное, внешкольное, профессиональное образование, а также вопросы специфические, так сказать, вотские вопросы — о литературном вотском языке, об издательстве, о подготовке работников просвещения вотяков, организационный вопрос и доклад Вотского Комиссариата, где был затронут вопрос об административном выделении вотяков.

Наиболее оживленно прошли вторые вопросы, ибо их учителя впервые разбирали во всей широте. Такие вопросы, как вотский литературный язык и административная вотская единица не могли не волновать учителей, ибо от их разрешения зависит судьба всей последующей работы и судьба всего вотского народа, который при царизме насильственно русифицировался и угнетался.

О вотском языке сами учителя до сего времени не имеют научного представления. Поэтому немудрено, что и на съезде по вопросу о литературном языке были намечены только общие схемы. Очевидно, только к следующему съезду этот вопрос встанет во всю ширь, когда найдутся более или менее глубокие исследователи вотского языка; пока же все материалы переданы научной Комиссии, которой пожелаем быстрого успеха в столь важном деле.

Административное выделение вотяков работники просвещения приветствуют с таким жаром, что на съезде несколько ораторов, высказавшихся по этому вопросу, пришли к выводу, что вотское учительство целиком должно войти в Коммунистическую партию. В административном выделении учительство видит залог полного успеха культурного развития вотского народа, ибо та разрозненная, распыленная работа по многим уездам и пяти смежным губерниям, где живут вотяки, вся эта

работа будет объединена и централизована. По вопросу организации административной единицы, в докладе Вотского Комиссариата, учительство чувствовало, что оно живет действительно в революционную эпоху и что дальше находиться в деревенской спячке преступно и недостойно разумного человека.

Нужно указать, что на съезде присутствовало 245 человек и большинство из них были молодые работники, выдвинувшиеся на массы за время революции. Если со стороны старых работников просвещения иногда слышны были нотки недовольства новыми идеями, то молодые силы со всей энергией защищали завоевания революции. Они полны были энтузиазма и желанья работать, работать для трудовых вояков, так далеко отставших от культурных народов. Если к заседаниям съезда прибавить те два спектакля на вотском языке, которые были поставлены для делегатов, то можно сказать, что недельная работа совершила глубокий переворот в душе рядового вотского учителя. Дружески прощаясь с пенным революционных песен на русском и вотском языке этот просветительный передовой отряд выехал во все стороны вотского края. Теперь вотское учительство почувствовало свою силу, оно теперь знает, что только одна пролетарская власть может вывести вотский народ из мрака невежества на светлую дорогу.

Итак, в полном объединении с пролетариатом на борьбу с народной темной!

Борисов.

Революция 1-го Всероссийского Съезда работников просвещения вотяков по докладу о текущем моменте.

Октябрьская революция освободила трудящихся из-под гнета капитала и установила Рабоче-Крестьянскую власть. Жизнь и судьба трудящихся России находятся в их собственных руках. Мы сами строим свою новую жизнь. Угнетенные всего мира поднимаются вместе с нами на борьбу за полное освобождение от рабства и не далеко тот час, когда все народы в едином порыве сбросят с себя вековые цепи угнетения и сольются в единую братскую семью.

Но буржуазия и помещики, потерявшие свое господство пытаются снова навязать на шею трудящимся старое ярмо капитала. В этом им помогает в страхе пред мировой революцией, буржуазия других стран, направливая на борьбу с Советской Россией мелкие государства, находящиеся на их службе. Иностранная буржуазия помогает им и деньгами и военным снаряжением. Несмотря на все это, вооруженная до зубов буржуазия, не в силах поработить снова трудящихся. Доблестная Красная армия сокрушает всех врагов рабоче-крестьянской Советской России. Колчак, Деникин, Юденич пачедали. Теперь новый враг—Поль-

ская пляхта. Этот враг уже сломлен. Он позорно бежит, метя за свои поражения уничтожением городов и деревень и неслыханными зверствами над беззащитными детьми, женщинами и стариками. Нужно окончательно уничтожить всех врагов, покушающихся на свободную жизнь трудящихся. Лишь полная победа даст возможность строить нашу новую счастливую жизнь.

Все на борьбу. Красная Армия побеждает на фронтах. Работники ушла по Красному фронту просвещения равнейся!

Да здравствует Всемирная Социальная Революция!

Да здравствует III Интернационал!

Да здравствует Красная Армия!

Порядок дня Съезда следующий.

- 1) Текущий момент (Наговицын).
- 2) Отношение Советской власти к Национальным меньшинствам и политическая работа среди вотяков (Борисов).
- 3) Доклады с мест.
- 4) Домашнее воспитание (Павлова).
- 5) Трудовая школа (И. Поздчев).
- 6) Внешкольное образование (Амосов).
- 7) Профессиональное образование (Михаил Ильин).
- 8) Ликвидация безграмотности (Клязев).
- 9) Социальное воспитание (Анчукова).
- 10) Физическое воспитание (Жуйков).
- 11) Подготовка работников просвещения (Максимов).
- 12) Литературно-Издательская работа (Ив. Яковлев).
- 13) Вятский литературный язык (Ив. Михеев).
- 14) Организационный вопрос (Т. Борисов).
- 15) В ы б о р ы.
- 16) Текущие дела.

Резолюция по докладу: Отношение Советской власти к национальным меньшинствам и политическая работа среди вотяков.

1. Многовековое угнетение трудящихся вотяков буржуазно-царским правительством было прекращено мощной рабоче-крестьянской Октябрьской революцией.

2. Только Октябрьская революция раскрепостила угнетенные национальности и широко открыла двери и для вотяков, в частности, к быстрому экономическому, политическому и культурному возрождению.

3. Но проклятое наследие чиновничье-буржуазного строя все еще остается висеть тяжелым бременем на отсталых массах вятского населения.

4. Громадный процент безграмотности, недостаток культурных работников, плохое, почти первобытное ведение хозяйства и сплошная политическая безграмотность — вот то положение, какое занимает сейчас трудящиеся вотяки.

5. В момент острого напряжения всех сил против наглого натиска международной буржуазии, который может для вотяков принести опять вековое рабство, все культурные работники должны дать для трудящихся максимум энергии. У восточной интеллигенции, вышедшей недавно из самой трудовой массы, не должно быть никаких колебаний, никаких сомнений.

Все за работу, за полное возрождение трудящихся вотяков через централизацию всей политической, культурной и экономической жизни к полному объединению с трудящимися всех национальностей.

Да здравствует III Коммунистический Интернационал — штаб мировой революции!

Да здравствует Р. К. П. (большевиков) и его Центральное Бюро восточных секций и ячеек!

Резолюция по докладом с мест.

Заслушав доклад с мест Всероссийский Съезд работников просвещения вотяков находит, что за время революции в области народного просвещения сделан большой сдвиг, но дело находится еще далеко в неудовлетворительном состоянии.

Главным тормазом просвещения вотяков служат следующие причины:

1. Громадный недостаток работников просвещения и почти совершенное отсутствие квалифицированных работников в этой области (на 850 тысяч человек восточного населения приходится школьных работников 450 человек, дошкольных 30, внешкольных 25, ликвидаторов безграмотности 110 человек).

2. Сами вотяки-руководители просвещения губе-ских, уездных, районных, волостных центров в силу общих условий подготовлены к работе слабо. Вследствие этого в коллегиях народного образования они, не имеют необходимого веса и подчас на их справедливые указания в области просвещения вотяков общие руководители в лице заведующих отделами народн. образования не обращают никакого внимания.

3. Работники просвещения вотяки до сего времени между собою не объединены — нет восточных секций, профессионального союза работников просвещения, до сих пор не устраивались уездные съезды, совещания работников просвещения, которые послужили бы связующим звеном нашего учительства.

4. Вследствие отсутствия съездов восточная трудовая интеллигенция даже по такому вопросу, как национальный, имела самые разноречивые мнения. С одной стороны остались пережитки влияния русификаторского течения, с другой стороны узкое понимание национального вопроса.

5. Благодаря отсутствию организационной работы по многим уездам слишком слабо поставлено собиране статистических данных, которые необходимы для планомерной и всесторонней работы.

6. Слишком небольшое количество вятской литературы и недостаток русской литературы, очень неудовлетворительное слабые школы учебными пособиями в силу общих государственных условий, а иногда игнорирование уезд. от. нар. интересов вятской трудовой массы.

Съезд находит, что многие недостатки дела просвещения вятков могут быть устранены путем централизации всей работы просвещения в лице центрального органа по народному образованию вятков.

Резолюция по докладу дошкольного воспитания.

Находя, что семейное воспитание детей дошкольного возраста среди вятков ведется в вопиющих условиях, совершенно отсутствует общественное воспитание детей в детских садах и если где существует, то находится в жалком, заброшенном состоянии 1-й Всероссийский Съезд работников просвещения вятков постановляет:

Раздел I-й.

1) Необходимо особым специалистам, хорошо знакомым с бытом и нравом вятков, немедленно приступить к изучению на местах дела постановки дошкольного воспитания, как семейного, так и общественного.

2) Необходимо начать пропагандировать идею дошкольного воспитания, защиты материнства и младенчества, а также и охраны прав детства в широких народных вятских массах—а) теоретическим путем и б) практическим.

а) теоретическим—путем устройства на вятском языке лекций по вопросам воспитания, защиты и охраны детства, курсов для родителей, издания на вятском языке брошюр, книг, журналов, листовок и т. д., путем устройства показательных выставок, содействующих организации клубов для детей и налаживающих детские праздники и т. п.

б) практическим—путем организации обществ, кружков по дошкольному воспитанию, защиты материнства и охраны детства при помощи устройства среди вятков хотя бы на первое время в нескольких пунктах показательных детских садов, площадок, клубов, очагов, ясель и т. п. учреждений.

Для подготовки руководителей устраивать курсы и различного рода совещания. Для наиболее правильной организации среди вятков дошкольного воспитания необходимо всесторонне ознакомиться с состоянием воспитательного дела в современной вятской крестьянской семье. Как ребенка кормят, бьют ли его, в чем выражается работа ро-



дителей о его нравственном, социальном воспитании? Какие учреждения принимают общественные организации для защиты матери в период беременности для охраны ее прав? Как заботятся о детях в подростках?

Очень важно и даже необходимо сплотить родителей, организовав их под лозунгом тех или иных идей дошкольного воспитания; пробудить их самостоятельность в этом направлении путем устройства на местах таких «бродильных ячеек», которые своими докладами, лекциями, а главное, своим существованием и деятельностью будили бы педагогическую мысль в широких вятских народных массах, заставляли бы их задуматься над вопросами дошкольного воспитания и стремиться к его улучшению.

3) При Центральном Вятском Комиссариате срочно приступить к организации Центрального Дошкольного Подотдела, который бы руководил работами на местах, подыскивал и подготавливал кадр дошкольных работников и т. д.

4) При всех Подотделах Национальных меньшинств должны быть сейчас же организованы Дошкольные секции с надлежащим штатом инструкторов по дошкольному воспитанию.

5) Приступить немедленно к организации в деревнях в целях широкой практической агитации идей дошкольного и социального воспитания детские ясли, используя для этой цели учительский персонал.

6) Для постоянного и планомерного пополнения кадра работников по дошкольному воспитанию, с осени сего года организовать в одном из наиболее подходящих пунктов, располагающих лекторскими и другими силами, Центральные Постоянные Дошкольные Курсы для вятяков.

7) Для подготовки инструкторов и организаторов по дошкольному воспитанию, как можно больше командировать из среды вятских учителей на разнообразные иногородние курсы по дошкольному воспитанию.

8) В целях постановки на должную высоту правильной информации и взаимного обмена мнений работников дошкольного воспитания, а также в целях углубления по разработке вопросов дошкольного воспитания среди вятяков, создавать специальные Всероссийские, Губернские, Уездные и Районные съезды вятяков по дошкольному воспитанию.

Раздел II-й.

В вопросе о постановке занятий в вятских детских садах, Съезду придерживается следующих взглядов:

1. Задачей детского сада является всестороннее и гармоничное развитие личности ребенка и подготовка его к занятиям в школе.

2. Детский сад, принимая на себя материнскую заботу о ребенке, должен предоставить ему все необходимые условия для его нормального развития:

а) светлое, достаточно просторное гигиеничное помещение, чтобы на пути физического развития ребенка не встретилось никаких задерживающих его и угрожающих здоровью ребенка препятствий;

в) материнское, заботливое и внимательное отношение, чтобы душа ребенка развивалась в атмосфере любви, сочувствия и радости;

г) товарищескую среду сверстников—для развития его нравственных и социальных чувств;

д) простую, но изящную родную вотскую обстановку—для выработки эстетических чувств и т. д.

8. Ничто не должно быть забыто или плохо там, где будет вестись в день формироваться будущий член человечества, которое должно состоять из гармонично развитых личностей, сильных умом и волей, душевно чутких и эстетично развитых.

4) Воспитатель должен иметь в виду, что в детском саду ребенку необходимо приобрести все навыки, нужные для дальнейшего его воспитания и умственного развития в школе и необходимыми в современной культурной жизни, а именно:

Умение наблюдать, исследовать, классифицировать, способность запоминать, обладать даром выражать свои чувства и мысли речью, научиться читать, писать, считать и приобрести некоторый запас понятий и знаний о человеке, научиться обслуживать себя и других, внимательно относиться к своей работе и доводить ее до конца.

5) Но не методами старой школы должны применяться в детских садах, не программы, не приказания и не формальные правила. Надо прежде всего поставить ребенка в такие условия жизни, при которых ему нельзя было бы игнорировать определенные требования общежития и малейшее уклонение от этих требований ставить на вид, мягко, но настойчиво добиваясь со стороны ребенка признания их и подчинение его общему порядку воздействуя на него в то же время личным примером, беседами и разъяснениями. Большую услугу здесь может оказывать институт дежурных (дежурные обязаны прибирать помещение, помогать прислуге и воспитателю во время завтрака, мыть посуду и т. д.) и живой инвентарь (воспитываемые в детском саду животные)—ежедневный уход за ним незаметно прививает детям сознание необходимости соблюдать чистоту, порядок и сознательное отношение к своим обязанностям.

6) Воспитателю необходимо считаться с психологией детского возраста, помнить, что он не имеет права насилловать душу ребенка и ставить препятствия к развитию его индивидуальных дарований.

7) Воспитатель не должен являться учителем, все указывающим, предписывающим готовые шаблоны, постоянно стоящим над душой восторженного забитого ребенка,—а незаменимым его помощником в затруднительных случаях его жизни, готовым всегда ответить на вопросы ребенка, углубить знания, пользуясь теми умственными и душевными переживаниями ребенка, которые совершаются в нем под влиянием окружающего.

8) В сфере приобретения новых знаний не должно быть ничего абстрактного, превращающего силы ребенка. Отсюда ясна необходимость так обставить игровыми и пособиями детский сад, чтобы ребенок как из полной чаши мог черпать постоянно в нем необходимый для его дальнейшего развития материал, самопроизвольно выбирая то, что в данный момент стало уже доступно его уму и душе.

9) Никакого заучивания наизусть не должно допускаться в детских садах. Занятия с детьми выучить не должны носить школьного характера в процессах игры, рассказывания, ручного труда, забот о животных и растениях, пения родных песен, игры на гуслях и прогулках дети могут мало по малу приобрести те познания, которые доступны их возрасту и подготовят их к школе.

10) Каждая беседа необходимо должна сопровождаться ленкой, рисованием аппликацией и вообще действием, активностью со стороны ребенка.

11) Все действия и работы ребенка должны быть использованы для развития способностей его, выражать свои чувства, свои мысли.

12) В целях нравственного и социального развития особенное внимание следует обратить на коллективный труд и коллективные работы детей.

13) Для развития духовной и эстетической стороны личности ребенка необходимы такие облагораживающие занятия, как чтение, музыка, поэзия, а также восприятие красоты природы.

14) Для еще большего накопления здоровых, радостных чувств в душе ребенка полезно устраивать несколько раз в году детские праздники, обаяние которых окрашивает течение повседневной жизни детей.

15. Для нормального физического развития детей необходимы: тихая и чистая обстановка помещения, опрятное содержание тела ребенка и горячие завтраки.

16. Нет необходимости применять гимнастику, которая в дошкольном возрасте даже вредна. Но воспитатель не должен упускать из виду, что „преобладающее, можно сказать, нормальное состояние всякого здорового ребенка — состояние движения“ и, считаясь с этим, должен предоставить детям в детском саду широчайшую возможность движения. По этому, подвижным играм, особенно на воздухе, должно уделяться очень большое внимание, тем более, что общественные подвижные игры являются наилучшим средством для развития в детях чувства общности, познание того, что такое рациональная общественная дисциплина и открывает просвет к развитию его духовных сил.

17. В качестве пособий и материалов для духовного и умственного воспитания, развития внешних чувств и для занятий с детьми могут служить всевозможные предметы из окружающей природы, игрушки, модели, коллекции, картонные книги и учебные пособия.

18. Обучение грамоте не должно носить характера уроков. Усвоение грамоты должно происходить легким и интересным для детей путем связи с играми (лото, кубики), также самостоятельно и незаметно, как совершается ими речи.

19. Что касается счета, то первый десяток может быть усвоен без всяких систематических и специальных приемов учебного характера. Сама жизнь детского сада, заботы детей, их работы, игры выдвигают неисчислимое количество моментов, которые могут быть использованы в целях усвоения детьми счета в пределах первого десятка.

20. Итак, в детском саду дети дошкольного возраста должны приобрести все те познания, которые необходимы им для восприятия и усвоения программы школы, куда они переводятся из детского сада.

Раздел III-й.

В отношении особенностей востских детских садов, Съезд находит:

- 1) занятия должны быть на родном языке;
- 2) допустимы смешанные детские сады, но с условием разделения их на национальные группы со своими руководительницами;
- 3) в детском саду должна быть вся обстановка родная для востского ребенка, близкая к востской семейной обстановке;
- 4) востские сказки, песни, легенды, игры должны иметь первое место;
- 5) гусли должны быть всюду, где нет музыкальных инструментов;
- 6) вотячки должны принимать близкое участие в жизни детского сада и отталкивать их от него не следует.

Тезисы по докладу о трудовой школе.

1. Каждой исторической эпохе соответствует своя школа. В наше время, время социальной революции, школа является могучим орудием перевоспитания общества к социалистическому строю.
2. Школа должна быть трудовой, в основу которой положен производительный труд, обслуживающий сначала самую широкую общину, а потом, по мере расширения и углубления, выходящий за пределы школы, в окружающее население.
3. Труд должен быть осмысленным, освещенным научным знанием, высоко поставленным, технически педагогическим, познанным для детей и социально организованным, воспитывающим новое поколение в духе коллективизма.
4. Труд производительный, свободный и самостоятельный является главным средством воспитания цельной уравновешенной личности с умом, чувством и волей.
5. Физический и умственный труд должны быть генетически тесно связаны; резкой грани между трудом и знанием быть не должно.

6. Для организации труда должны быть использованы все имеющиеся машины и сельско-хозяйственные орудия местности в целях проведения индустриального труда, но в виду недостатков усовершенствованных орудий производства в деревнях, среди восточного сельского населения в данных условиях осуществима лишь кустарно-ремесленная общеобразовательная трудовая школа, но последняя ни чуть не мыслится как узко-профессиональная.

7. Производительный труд, положенный в основу всей системы и преобладающий в воспитании и обучении, должен восполняться, в целях педагогических, трудом, как средством или методом, в чем учащиеся упражняются, получают навыки и умения, но в этом процессе методического труда еще не создают объективных ценностей материальных или духовных.

8. При каждой школе должно быть организовано самоуправление и самообслуживание.

9. Клубные и кружковые работы должны быть как дополнение или надстройка к школьной научной системе.

10. Одно из основных требований новой трудовой школы — школа должна быть национальная, поэтому нужно проявить национализацию восточной народной школы в полной мере, создать школу на родном языке. Учащий сам с учениками и населением должен строить восточную народную школу. Для этого имеются широкие возможности и данные.

11. Обучение на восточном языке должно для учащихся удмуртов обязательно, а для русских желательно.

12. Так как восточной школы еще нет, необходимо на каждый уезд с восточным населением организовать одну опытно-показательную школу с привлечением лучших педагогических сил.

13. Наша школа должна быть культурным отзвуком всей восточной жизни и ее запросов, поэтому необходимо в частности немедленно и обязательно ввести во всех школах прохождение курса: 1) гигиены и санитарии, 2) языка, 3) истории и этнографии восточков.

14. Восточную трудовую школу можно создать лишь общими усилиями учительства, учащихся, населения и широкого содействия правительства. Необходимы регулярные особые конференции и съезды работников просвещения восточков, общие и делегатские, для широкого общения мыслями и опытом в строительстве восточной школы.

Предложение:

1. Рекомендуется учащим вести дневник, ежегодник своих занятий, чтобы приобретенный опыт и практика были суммированы, систематизированы и помогали бы в дальнейшей работе.

2. Желательно общение самих учащихся с окружающими школами путем переписки, посещения коллективов.

Резолюция по издательскому делу.

Находя, что переводческо-издательское дело поставлено не на должную высоту, работа протекает в крайне ненормальных и невозможных условиях, не принимаются срочных мер по созданию общепонятного литературного вятского языка и что литература, переводимая и издаваемая не удовлетворяет и десятой доли запросов на родную литературу со стороны населения и культурно-просветительных учреждений, 1-й Всероссийский Съезд работников просвещения, вятков и Социалистической культуры постановляет:

1) В целях скорейшего перевода и составления необходимых книг, по всем отраслям знания и создания общепонятного языка, организовать при Издательском отделе Центральную Переводческую Комиссию и Редакционную Коллегию, включив в состав ее от Глазовского уезда пять человек, Сарапульского—три, Малмыжского—два, Елабужского—одни, Осинского—1, Бирского—1, Мамадышского—1, выделив этих представителей сейчас же из состава Съезда.

2) Для подготовки опытных переводчиков срочно организовать 2-х недельные курсы по писательско-переводческому делу в следующих пунктах: в селе Старом Мултани для Малмыжского уезда, в Елабуге для Елабужского уезда, в Игосуре—для Глазовского и Слободского уездов, в Сарапуле—для Сарапульского, Осинского и Бирского уездов.

3) Поставить на должную высоту Издательство в Елабуге и Глазове.

4) Издавать Научно-Политический и Литературно-Педагогический журнал в целях освещения и разработки вопросов по поднятию и организации среди вятков культурно-просветительной работы.

5) Что касается организации и деятельности переводческих Комиссий и Редакционных Коллегий и руководящих указаний для них, Съезд утверждает нижеследующую инструкцию, выработанную Издательским отделом Вятского Комиссарната и принимает ее за основу. (Инструкция предлагается).

Тезисы по физическому воспитанию.

1) В виду чрезвычайной остроты вопроса о физическом воспитании вятков, в связи с задачами культурного развития, необходимо принять самые решительные меры к оздоровлению народной массы.

2) Физическое воспитание должно быть начато с детского возраста и поддерживать всю жизнь.

3) В школах всех ступеней предметы физической культуры обязательны для всех, без различия пола и возраста, за исключением больных, одержимых болезнями, препятствующими упражнениям, а также обязательны горячие завтраки, обеды и постановка нормального питания.

- 4) Для взрослых необходимо организовать кружки спорта, гимнастики, игр и т. д.
- 5) В самом широком размере распространять литературу по сохранению здоровья, гигиене, медицине, спорту и проч. на родном языке.
- 6) Для подготовки работников физической культуры в ближайшем будущем открыть курсы по данному вопросу.
- 7) Ходатайствовать об открытии в Казани Института физической культуры.

Тезисы по внешкольному образованию.

1-й Всероссийский Съезд работников просвещения вотяков находит, что дело внешкольного образования из-за отсутствия работников находится в самом плачевном состоянии и в целях поднятия его, Съезд считает делом обратить на это самое серьезное внимание.

1) Открыть при Центральном органе просвещения вотяков внешкольный подотдел, который будет вести и руководить работой в этой отрасли.

2) Принять все меры к срочной подготовке кадра работников по внешкольному образованию, командировывая на кратко-срочные курсы по всем видам внешкольного образования.

3) Впредь до подготовки кадра работников по внешкольному образованию вести эту работу школьным работникам, как единственными культурным силам среди массы.

4) В настоящий момент—момент широкого распространения эпидемий съезд считает нужным обратить внимание на борьбу с заразными болезнями, открывая для этого курсы по санитарии и гигиене.

5) В целях поднятия культурного уровня и самосознание массы, необходимо местным культурным силам организовать вечерние общеобразовательные школы взрослых.

6) Придавая важное значение в деле социального, эстетического и этнографического воспитания массы, организовывать народные праздники, народные хоры, избы, читальни и народные дома, с постановкой спектаклей и концертов на вотском языке.

7) Усилить работу среди молодежи и женщин, устраивая для этого особые недели.

8) В целях правильной постановки внешкольного образования среди вотяков усилить кадр инструкторов. Всем инструкторам вменяется в обязанность представлять ежемесячные отчеты по внешкольному образованию в уездные подотделы просвещения национальных меньшинств.

Тезисом по докладу об учреждении центрального культурно-национального вотского музея.

1. Выявление культурно-национальных задач должно быть фундаментом во всей просветительной деятельности удмуртов.

2. Культурно-национальные задачи определяются на основании строго научного исследования тех материалов, характеризующих культурное состояние вотяков в прошлом и настоящем.

3. В момент небывалого в истории вотяков уничтожения памяти-ков вотской культуры, собрание последних вменяется в нравственную обязанность всякого работника по просвещению среди вотского населения.

4. Осуществление намеченных выше задач в полной мере возможно через учреждение центрального культурно-национального вотского музея в Саранске при вотском комиссариате и мелко-районных музеев смешенного типа в других пунктах.

5. Для управления делами музеев создается музейная комиссия в составе 7-ми человек.

6. Просить Комиссариат по делам вотяков составить смету на организацию музеев.

Резолюция по профессиональному образованию.

Заслушав доклад по профессиональному образованию и исходя из положения, что профессиональное образование есть одно из первых орудий благосостояния человечества и что здоровый, культурно-просвещенный человек является кузнецом не только своего счастья, но и других — с одной стороны и совершенного отсутствия в среде миллионного вотского народа не только профессиональных училищ какого бы то ни было типа, но даже и человека, получившего таковое образование, 1-й Всероссийский Съезд для подготовки здоровых культурных профессионалов вотяков постановил открыть:

1) по медицине: краткосрочные курсы: а) санитарные; б) сестер милосердия; в) по борьбе с трахомой; г) оспопрививание, как в течение времени должны быть переобработаны в постоянные; д) принимать молодых людей, почему либо не могущих поступить на эти курсы, в услужение больницы, чтобы они здесь под руководством врача и фельдшеров практически научились к подаче той или иной помощи больным; е) отправлять молодых юношей и девиц в существующие медицинские факультеты и школы; ж) вести беседы среди населения на родном языке, разъясняющие роль и значение медицины вообще, беседы-лекции по гигиене, анатомии и физиологии, если не специально назначенными для этого дела врачами, то фельдшерами, в крайнем случае учителями. Беседы эти по избежанию сухости и наглядности должны демонстрироваться картинками, моделями и препаратами; з) принять меры для распространения среди населения печатных произведений медицинского содержания: брошюр, листовок. С этой же целью нужно ввести в наши периодические издания отдел по медицине.

2) По сельскому хозяйству: а) в существующие высшие и средние с.-х. школы в губерниях с вотским населением привлечь возможно большее число молодых юношей и девиц; б) открыть годовые, полугодовые, трехмесячные и более краткие курсы по тем или иным специальностям в течение всего года; в) иметь раз'езжающих учителей-специалистов для бесед с народом, с привлечением к ним в помощь и опытных сельских хозяев, хотя бы они и не получили никакого специального образования; г) открыть музеи и выставки передвижные; д) приступить в срочном порядке к изданию журнала и поставить на должную высоту распространение книг и брошюр на родном языке с.-х. содержания; е) отправить в нынешнем же году молодых людей в высшие с.-х. институты.

В виду того, что наши вотяки сельские хозяева, а в таковом хозяйстве без домашних животных нельзя обойтись, для рациональной постановки скотоводства в будущем нужно командировать молодых людей в ветеринарные школы и курсы, а также позаботиться распространением книг и брошюр по ветеринарии.

3) Собственно-техническое образование: а) привлечь молодых людей также как и по сельскому хозяйству в существующие в губерниях с вотским населением высшие и средние учебные заведения и командировать в высшие техникумы и политехникумы; б) открыть краткосрочные курсы по тем или иным специальностям, как например, токарному по дереву, кузнечному и холодно-кузнечному, красно-глиняному, кожевально-сапожному, валяльному, гончарному, портновскому, шапочно-фуражечному, кройке и шитью с вышиванием, вышиванием, починкам и проч.; в) иметь раз'езжающих учителей-инструкторов, печатные книги и брошюры и по техническим вообще делам, а также и особый отдел в периодических изданиях, музеи, выставки, мастерские, лаборатории.

4) О художественном образовании: с целью поднятия художественного образования среди вотяков в нынешнем же году необходимо командирование молодых людей в школы и курсы пения, музыки и драматического искусства, валяния, живописи, и скульптуры, гравюры, фотографии и резьбы по дереву.

Разолюция по докладу о ликвидации безграмотности.

Принимая во внимание темноту и [превычающую] некультурность вотяков 1-й Всероссийский Съезд работников просвещения вотяков постановляет:

- 1) Сейчас же необходимо приступить на местах к усиленной агитации по ликвидации безграмотности.
- 2) Организовать комиссии по ликвидации безграмотности, которые бы немедленно приступили к учету грамотного и неграмотного населения.
- 3) На обязанности комиссий лежит вся техническая работа по ликвидации безграмотности.

4) Осени текущего года организовать по всем уездам 4-х-месячные курсы для подготовки ликвидаторов безграмотности, с устройством после 3-х месячной практической работы их повторительных курсов.

5) В виду недостаточного прожиточного минимума желательнее курсантов зачислять на должность школьных работников со времени поступления их на курсы.

6) Командировать вотяков на месячные Губернские курсы инструкторов-организаторов по ликвидации безграмотности, предполагаемые быть в гор. Вятке и в одном из южных уездных городов вотяцкого края.

7) Выработать обращение в надлежащие учреждения о том, чтобы учащихся школ грамоты освобождать по 2 часа ежедневно от работы и служебных обязанностей в городах и заводах с сохранением заработной платы, а в деревнях от легких и неимеющих продовольственного и военного значения нарядов.

8) Программы и методы должны разрабатываться Уездными Отделами Народного Образования, при чем необходимо руководствоваться указаниями Наркомпроса и Губотнароба.

По вопросу о школах и курсах грамотности: 1) вести обучение на вотяком языке; 2) вести обучение русской грамоты; 3) установить продолжительность 5—6 месяцев; 4) для обучения русскому языку привлекать русских; 5) принять, что работа среди национальных меньшинств должна быть согласована с общим планом внешкольных мероприятий по ликвидации безграмотности.

Тезисы по докладу социального воспитания.

1) Социальное воспитание все глубже и глубже должно проникать в сознание трудящихся масс.

2) Совершенное отсутствие среди вотяков проводников идеи социального воспитания детских домов, домов ребенка, тормозит распространение социальных и коммунистических идей.

3) Социальное воспитание спасает детей трудящихся масс от болезни, разврата, смерти и вырождения.

4) Дом ребенка—колыбель будущего социального общества.

5) Дом ребенка—колыбель и прообраз детской трудовой школы-коммуны.

Резолюция.

Признавая колоссальное значение социального воспитания в деле жеревоспитания и создания нового коммунистического общества и находя, что социальное воспитание среди вотяков совершенно отсутствует, отчего тормозится и распространение коммунистических идей дети бедняков, особенно фабричных, заводских и городских районов—

Ижевска, Воткинска и Глазова, находятся в совершенно заброшенном состоянии, Первый Всероссийский Съезд вотяцких работников просвещения и социалистической культуры постановляет:

1) Обратить на постановку дела и распространения идеи социального воспитания среди вотяков особенное внимание.

2) Для подготовки работников в этой области, по окончании Съезда, срочно приступить к организации вотяцких самокурсов по социальному воспитанию, предложив членам съезда, интересующимся и любящим дело, остаться на самокурсах от каждого уезда и губернии.

3) На первое время организовать в каждом уезде хотя по одному детскому дому, но в общем не следует торопиться с открытием детских домов, не предусмотрев и не устранив всех препятствий, которые могут в корне подорвать всю организационную работу.

4) В виду недоверчивого отношения вотяков к разнообразным новшесвам и исторически сложившимся психологическим, бытовым и этнографическим особенностям их, всем работникам нужно осторожно и умело подходить к массе в целях успешного распространения идеи социального воспитания.

Тезисы по докладу о подготовке работников просвещения вотяков.

1) Наризм оставил своим наследием около 500 тысяч безграмотных темных вотяков. Из них 80 процентов составляют женщины, не владеющие русским языком.

2) В настоящий момент на 800 слишком тысяч населения вотяков имеется только около 450 школьных работников, 50 дошкольных, 50 библиотечарей, 150 ликвидаторов безграмотности и человек 8 преподавателей на педагогических курсах.

3) Эти имеющиеся силы не могут поставить на должную высоту культ.-просветительную работу и вотяки из школ выходят, за отсутствием достаточных сил работников, полуграмотными.

4) Значительный процент детей школьного возраста (до 40 процентов) остается вне школы, а дети дошкольного возраста остаются без воспитания почти все 100 процентов.

5) Такое положение дальше оставаться не должно. Должна быть ликвидирована безграмотность полумиллионной невежественной темной части вотяков, дети должны быть все в школе, а дети дошкольного возраста — в детских садах.

6) Для ликвидации безграмотности, не владеющего русским языком населения нужны ликвидаторы безграмотности населения, работники из вотяков в числе до 5000 человек.

7) Если организация Р. К. П. и Р. К. С. М. дадут 300 человек, культурно-просветительные кружки, профессоызы и кружки соц. культу-

ры 500 человек, да еще имеется подготовленных работников 160, остается еще подготовить около 4000 работников ликвидаторов безграмотности.

8) Этот кадр работников может быть подготовлен только при том условии, если будут открыты курсы при всех школах 2-й ступени, педагогических курсов числом всего до 15 и сверх того до 20 курсов самостоятельных.

9) Принимая во внимание отсутствие работников преподавателей этих курсов, должны быть привлечены на эти курсы все имеющиеся связи с средним образованием, люди более развитые.

10) Курсанты этих курсов будут почти все с образованием только начальной школы, а потому должны быть курсы продолжительностью не менее 4-х месяцев.

11) Положительные результаты от кандидатов учителей, назначаемых с 2-х классов образованием и даже ниже, оправдывают выводы о назначении преподавателями курсов из лиц с средним образованием, т. е. учителями бывших двухклассных школ были с образованием не выше бывших средних учебных заведений.

12) Открытие до 35 курсов по подготовке ликвидаторов безграмотности не может еще дополнить всю цифру нужных работников, а потому нужно командировать и на всевозможные общие курсы людей, владеющих русским языком, имеющих доступ и на общих курсах.

13) При постоянной работе по подготовке работников и ведение в то же время с имеющимися силами школ грамоты, полная ликвидация безграмотности может пройти не раньше как только года через 2. Если же не принять эти меры, то ликвидация безграмотности может продлиться десятком и больше лет.

14) Для того, чтобы найти достаточное число людей на всевозможные курсы, все лица, получившие даже начальное образование, должны быть взяты на учет и в случае надобности командированы на курсы.

15) От 90 до 100 тысяч детей школьного возраста должны быть в школе и выходу из школ безграмотными должен быть конец.

16) Считаясь с тем, что только при достаточном числе школьных работников приблизительно на каждой группе 25 человек школьных, 1 работника, потребуется до 4000 человек школьных работников, в личности же имеется только до 450 человек. Значит нужно подготовить учителей более 4-х тысяч человек.

17) Имеющиеся педагогические курсы не могут дать и 10-й доли нужного количества работников, а потому нужны в достаточном количестве краткосрочные курсы, которые могли бы дать в короткий срок большой кадр школьных работников.

18) Борьба с недостатком учительства должна быть такой же, как и борьба с недостатком работников ликвидаторов безграмотности, а именно: нужно открыть при всех школах 2-й ступ. и педагогич. курсах и во всех крупных районах, населенных волнами, краткосрочные педаго-

гические курсы, недостаток преподавателей устранить также привлечением развитых работников со средним образованием.

19) Для овладевания курсантов с общеобразовательными предметами, общественными науками, этнографией, историей, языком вотяков и методами потребуется времени около года; т. к. курсанты будут с образованием только начальной школы. Число таких курсов должно быть доведено до 25, которые могут дать работников в 1 год до 1250 человек.

20) Библиотекарей потребуется до 800 человек. Для подготовки этого кадра работников нужно открыть центральные библиотечные курсы, которые будут систематически выпускать работников.

21) Самым удобным пунктом для таких курсов является Сарапул.

22) Работники краткосрочных курсов будут слабы, и для того, чтобы руководить их работой нужно подготовить достаточное число инструкторов. Для этого при всяком удобном случае нужно работников командировать на инструкторские курсы. Это может несколько болезненно отражаться на ходе настоящей работы просвещения, но польза в будущем без сомнения, в сравнении с той болезненностью, громадна.

23) Из числа имеющихся 800 человек на педагогических постоянных курсах и около 300 человек в школах 2-й ступени по окончании образования должны быть командированы в высшие учебные заведения и на всевозможные инструкторские и специальные курсы. Это даст возможность получить кадр работников для школ 2-й ступени и педагогических курсов.

24) Для того, чтобы работники с высшим образованием познакомились с чужими специально для вотяков науками, как-то: этнографией, народоведением, родноведением, языком и др., необходимо открыть институт народного просвещения, куда могут быть приглашены профессорами специалисты по физиологии и др. наукам из работников других родственных нам национальностей.

25) При этом же институте нужно открыть инструкторские курсы школьные, дошкольные и внешкольные.

26) Для перевоспитания забитых, бессильных, пассивных, исторически выработавшихся отличительные черты характера вотяков, а также для развития общенности нужно на долгую высоту поставить школьное воспитание. Работников дошкольного воспитания потребуется до 3-х тысяч. В наличии же у вотяков имеется только до 50 работников. Для подготовки достаточного кадра работников по дошкольному воспитанию необходимо открыть дошкольные курсы при всех школах 2-й ступени и педагогических курсах, а также в Вятке и в некоторых удобных районах. Только тогда возможно поставить дошкольное воспитание среди вотской массы.

27) Вотяки занимаются почти исключительно сельским хозяйством, а потому нужно для подготовки инструкторов по сельскому хозяйству и

сельско-хозяйственных старост открыть в г. Вятке с.-х. курсы с отделениями: пчеловодство, огородничество, полеводство, животноводство и др.

28) Часть людей, окончивших школу 2-й ступени необходимо командировать на медицинский факультет для подготовки врачей. Для подготовки фельдшеров открыть фельдшерские курсы. Только при наличии сил медицинских возможна борьба со всевозможными заразными болезнями вотяков и с их грязной жизнью.

29) При Казанском университете осенью открыть рабочий факультет на 100 человек для подготовки квалифицированных работников.

30) Также необходимо из школ 2-й ступени командировать для подготовки работников техников и агрономов.

31) Для открытия ткацких, сапожных, валяных, столярных, деревообделочных, токарных и др. мастерских, которые могут принести большую пользу местности населенной вотяками, нужно подготовить кадр соответствующих инструкторов. Для этого нужно открывать курсы по подготовке инструкторов всевозможных мастерских и командировывать людей на общие курсы, открываемые Республикой.

32) Открыть курсы по подготовке инструкторов физич. воспитания.

33) Открыть курсы по подготовке работников социальн. воспитания.

34) Для того, чтобы подготовить людей для поступления в высшие учебные заведения необходимо увеличить число школ 2-й ступени и привлечь больше массы на педагогические курсы.

35) Для большего доступа вотяков на педагогические курсы организовать 3 подготовительные группы при педагогических курсах, чтобы туда могли попасть лица с начальным образованием.

36) После ликвидации безграмотности все работники ликвидаторы безграмотности должны быть командированы на различные курсы, только развитые допустимы школьными работниками и библиотекарями.

37) Для лучшей подготовки учительства нужно устраивать всевозможные конференции и самоучительские курсы для знакомства с предметами сельского хозяйства, родноведения, физическому воспитанию и др.

38) При подготовке работников обратить внимание на развитие силы воли, умственного кругозора и преданности своей работе и любви к своему народу.

✓ 39) Командировать в восточно-музыкальную школу человек до 50.

✓ 40) Открыть музыкально-певческие годичные курсы в Саранске или Кавани.

✓ 41) Командировать от каждого уезда в театральную студию в г. Вятку и открыть краткосрочные театральные курсы в г. Вятке или Саранске.

✓ 42) Командировать людей для подготовки работников кино-секции, география.

✓ 43) Командировать людей в художественную школу и академия и в др. специальные высшие учебные заведения.

44) Проведение в жизнь этих заданий возложить на предпологаемую организацию Центрального Отдела Просвещения.

45) Все могущие быть работниками просвещения не должны быть отпущены на какую либо другую работу.

46) На всевозможные курсы и открытые других учебных заведений, имеющие значение краевое, Центральный Вотский Комиссариат впредь до централизации просвещения вотиков составляет смету особо.

47) Подготовку работников просвещения необходимо поставить на всеобщую ногу по снабжению красноармейским пайком, оборудованием зданий и по мобилизации работников.

Все на фронт борьбы с темнотой, невежеством массы.

Революция по доклады: литературный вотский язык.

Родной язык является одним из могущественных средств для просвещения наших собратьев-вотиков.

Всёкое орудие тогда только полезно, когда мы умеем обращаться с ним, умеем применять его на деле, знаем его устройство и историю.

Мы, вотики, очень плохо знаем свой родной язык; вследствие того наш язык является в наших руках мало полезным орудием.

В виду сказанного 1-й Съезд работников просвещения среди удмуртов постановил:

1) Немедленно приступить к детальному изучению родного языка.
2) Для этой цели организовать при Казанском Индустриальном подотделе Научную Комиссию из лиц, известных своими научными трудами по филологии.

3) Поручить этой Комиссии немедленно выработать транскрипцию вотского языка, отвечающую как практическим, так и научным требованиям.

4) Поручить Научной Комиссии толкование слов и оборотов, имеющих в различных вотских местах различное толкование.

5) По разъяснении названной Комиссией упомянутых слов и оборотов, принять для всех вотских изданий такое изображение, какое Комиссия найдет приемлемым.

6) Всем школьным работникам вменяется в обязанность немедленно явиться собиранием народной словесности вотиков.

7) Труд собирателей должен оплачиваться согласно декрета об авторском вознаграждении.

8) Собранный материал направлять в Вотский Комиссариат; оттуда в случае надобности, в Казань — Научную Комиссию.

Организационный вопрос.

Предисловие к основным положениям Центрального Восточного Отдела по Просвещению, его краевых Отделов.

Октябрьская революция окончательно сорвала цепи классового угнетения и вместе с тем и национального. Она предоставила всем угнетенным нациям бывш. Российской Империи полную возможность развития своих духовных дарований и политического самоопределения. Трудящиеся массы только после Октябрьской революции свободно задохнулись и почувствовали себя равноправными.

После великого переворота среди бывших угнетенных наций проявился необыкновенный подъем духа и сознательное отношение к просвещению.

Советская власть в лице лучших своих представителей чутко отследила к нуждам отсталых народностей и призывает все усилия для удовлетворения этих нужд.

Но самые лучшие меры, предпринятые центральными органами, в области просвещения национальных меньшинств и в частности вотяков, остались во многих случаях на местах не проведенными в жизнь, что и отмечалось по докладам с мест.

Самым главным недостатком просвещения вотяков является отсутствие центрального органа, который бы объединил, координировал и контролировал всю культурно-просветительскую работу среди восточного народа.

Второй причиной, служащей тормазом развития целесообразной постановки этого дела, заключается в неправильном понимании, а иногда игнорированном многими представителями губернских и уездных органов власти национальной политики Центрального Правительства.

В интересах успешного хода революции и скорейшего приближения восточной массы к общепролетарской семье, 1-й Всероссийский Съезд работников просвещения и социалистической культуры среди вотяков находит необходимым создать центральный орган управления всеми культурно-просветительскими учреждениями и организациями, обслуживающими нужды вотяков всей Республики. Таким центральным органом по воле Съезда должен быть „Центральный Восточный Отдел по Просвещению“.

Необходимость скорейшего создания такого Центрального Органа, кроме вышеуказанных соображений, вызывается также историческими, культурными и бытовыми данными.

Вотский народ, насчитывающий до 1-го миллиона населения, имеет становившийся и объединяющий всех вотяков Республики литературный язык.

Письменность у вотяков окончательно установилась и приобрела всеобщее употребление в 70-х годах прошлого столетия. В настоящее

время на вятском языке, кроме переводных, имеется немало и оригинальных произведений литературного творчества.

В бытовом отношении вотяки, пастыри жившие в особых географических, исторических и экономических условиях, представляют собою вполне самобытную нацию, требующую специально приспособленные методы и системы для своего просвещения. История развития просвещения вотяков ярко подтверждает вышеприведенные доводы.

Основные положения Вятского Центрального Отдела по Просвещению и его краевых Отделов.

Права и обязанности Центрального Отдела.

1. Центральный Вятский Отдел по Просвещению, впредь до централизации всей культурной, политической и экономической работы среди вотяков, является единственным высшим органом управления и руководства делом просвещения трудовых вотяков всей Республики.

2. Основная и прямая задача Центрального Вятского Отдела по Просвещению заключается во всемерном активном содействии поднятию среди вотяков общественно-коллективистической мысли путем насаждения всеми имеющимися способами на родном вятском языке идеи социалистической культуры, чтобы подготовить их к скорейшему братскому сближению с другими национальностями Республики и мирового пролетариата.

3. Во всей своей деятельности Центральный Отдел руководствуется распоряжениями и декретами Наркомпроса, а по вопросам, касающимся специально вотяков, постановлениями Съезда работников просвещения и социалист. культуры и съездов Советов вотяков.

4. Центральный Вятский Отдел по Просвещению, согласно существующим распоряжениям и циркулярами Наркомпроса, издает свои циркуляры подведомственным ему культурно-просветительным учреждениям.

5. Центральный Отдел непосредственно ведет всеми вятскими школами высшего типа, педагогическими курсами и специальными учебными заведениями общественного характера, а также утверждает в должности заведующих краевыми отделами образования.

6. Для поднятия культурного уровня трудовых масс вятского народа Центральный Отдел принимает всевозможные меры. С этой целью Отдел открывает: а) Центральный Народный Дом с библиотекой и музеем;

б) высшие учебные заведения, имеющие общее вятское значение; в) разрабатывает разные проекты и планы по просвещению вотяков; г) поощряет и всемерно способствует инициативе местных органов просвещения и т. д.

7. Центральный Отдел берет на учет всех работников просвещения и соц. культ. среди вотяков и целесообразно распределяет их по специальностям в зависимости от культурно-просветительных нужд тех или других районов вятского населения.

8. Для скорейшей подготовки достаточного кадра работников просвещения и социалист. культуры среди вотяков Центральный Отдел ежегодно организует курсы разной длительности и специальности.

9. Для инструктирования и контроля культурно-просветительной работы среди вотского народа при Центральном Отделе имеется известный штат инструкторов на первое время по самым необходимым специальностям.

10. Центральный Отдел созывает периодические с'езды работников просвещения и социалистической культуры среди вотяков не менее одного раза в год.

11. Ц. В. Отдел финансируется Наркомпросом в обычном порядке, согласно культурно-просветительным потребностям вотяков, при чем сметы для испрашивания кредитов у Наркомпроса для обслуживания культурно-просветительных нужд местных отделов предварительно утверждаются Ц. В. Отд. по Просвещению.

12. Ц. О. свое местопребывание, впредь до централизации политической и экономической работы среди вотяков, имеет в г. Сарапуле.

Подотделы Ц. В. О. по Просвещению.

13. Ц. В. О. для выполнения непосредственных своих задач делится на следующие подотделы:

- а) единой школы,
- б) дошкольный,
- в) внешкольный,
- г) проф.-технический,
- д) сметно-финансовый,
- е) статистический,
- ж) искусств,
- к) издательский,
- л) научный.

Примечание. Сообразно требованиям жизни и расширения работы могут быть созданы еще другие подотделы.

Управление Центрального Вотского Отдела по Просвещению.

14. Во главе Центрального Отдела находится Коллегия в составе заведующего Отделом и заведующих подотделами.

15. Председателем Коллегии является заведующий Центральным Вотским Отделом по Просвещению.

16. Заведующий Центр. Отд. выбирается на с'езде Советов вотяков, рекомендуется Ц. В. профсоюза раб. просв. и соц. культ. вотяков и с'ездом их, утверждается Коллегией Наркомпроса.

Штат служащих Ц. В. О. по Просвещению.

17. Штаты Ц. Отд. определяются Коллегией Отд. совместно с Вотскими Комиссариатам Няр. Ксм. по делам Национальностей.

Краевые Отделы образования Ц. В. Отд. по Просвещению

18. Ц. В. Отд. по Просвещению всю культурно-просветительную работу среди вотяков на местах осуществляет чрез краевые Отделы Народного Образования.

19. Границы краевых Отделов поручается разработать Центральному Бюро Профессиональных союзов работников просвещения и соц. культуры среди вотяков совместно с Центральным Комиссариатом по делам вотяков при Народном Комиссариате по делам Национальностей.

20. Штаты краевых Отделов определяются Центральным Отделом Проф. союзов в зависимости от культурно-просветительных нужд данного края и в соответствии с существующими распоряжениями Наркомпроса.

21. Сметы предлагаемых расходов по удовлетворению культурно-просветительных нужд данного края составляются соответствующими Отделами Просвещения и представляются для утверждения в Ц. В. О. по Просвещению.

Организация работников просвещения и социалистической культуры вотяков.

1. Для планомерной и продуктивной работы организовать при волостных районных, уездных, губернских союзах работ. просвещ. и соц. культ. вотские секции выделяя для этого постоянные бюро.

2. Выделить из состава 1-го Съезда Центральное Бюро при Центральном Комитете Профессионального союза работников просвещения и социалистической культуры вотяков в составе 5 членов и 4 кандидатов для общего руководства работами работников просвещения среди вотяков.

3. В течение ближайшего времени провести ряд уездных и краевых съездов работников просвещения и социалистической культуры среди вотяков.

Настоящее положение по организационному вопросу Съезд принимает единогласно.

ВЫБОРЫ:

а) В Центральное Бюро Вотских секций союза работников просвещения и Социалистической Культуры.

Выбранными единогласно оказались:

Ч л е н ы Б ю р о:

1. Т. Борисов.
2. И. Наговицки.
3. К. Чайников.
4. С. Русских.
5. Я. Васильев.

К а н д и д а т ы :

- 1. Баушев.
- 2. Мажых.
- 3. Корепанов.
- 4. Повдесв.

б) Инструкторами отдела национальных меньшинств Народного Комиссариата Просвещения избраны: т.т. Перевозчиков и Калинин.
 в) На Всероссийский Съезд работников просвещения избранными оказались т.т. Амосов и Наговицын.

Председатель Съезда Т. Борисов.

Члены президиума:

- И. Павловский.
- Спиридонов.
- Н. Бурбулов.
- В. Максимов.
- Заварин.

Ответственный секретарь Иютин.

Доклад Мандатной Комиссии 1-го Всероссийского Съезда работников просвещения вотяков.

Присутствует на Съезде всех делегатов 245 человек, на них к составлению доклада не зарегистрировалось 18 человек.

С решающим голосом 240 человек, совещательным 5.

Мужчин—152 человека, женщин—93.

П о д о л ж н о с т я м :

Комиссаров	2
Литераторов	5
Завед. уезд. подотдел	4
Школьных Инструкторов	6
Внешкольных "	3
Дошкольных "	1
Дошкольниц "	9
Учителей	188
Студентов	11
Партийных (коммунистов)	24 человека
Членов союза молодежи	6
Членов раб. просвещ	179

П о в о з р а с т а м :

От 16 до 20	74
" 20 до 30	76
" 30 до 40	31
" 40 до 50	11

Итого 192

15

По образовательному цензу:

С высшим	3
Средним	79
Низшим	136
Домашним	

Всех вятских учителей по анкете значится 249 человек.

Учащихся в вятских школах по указанной анкете значится: мальчиков 6333 человек, девочек 3762 чел.

Учет делегатов поездам:

От Сарапульского	53	От Осинского	7
„ Глазовского	52	„ Елабужского	40
„ Малмыжского	60	„ Гор. Вятки	10
„ Казанского	5	„ Слободского	5
„ Мамадышского	1	„ Уржумского	2
„ Вирского	2	„ Усть-Сысольского	1

Стаж службы:

От 1 до 5	146 чел.
„ 5 до 10	15 чел.
„ 10 до 15	13 чел.
„ 15 до 20	9 чел.
„ 20 до 25	9 чел.
„ 25 до 30	9 чел.
„ 30 до 35	1 чел.

ИНСТРУКЦИЯ

Вотским Переводческим Комиссиям и Редакционным Коллегиум.

От Издательского Отдела Центрального Комиссариата по делам вотяков.
Переводческие Комиссии.

§ 1. В целях скорейшего создания оригинальной и переводной литературы на вятском языке по всем отраслям знания в самое непродолжительное время, всем Вотским Секциям и Подотделам при Отделах Национальностей и Народного Образования вменяется в обязанность срочно организовать в культурных центрах вотяков местные деревенские, волостные, районные, уездные и губерльские „Переводческие Комиссии“.

§ 2. В Комиссии привлекаются все видные деятели среди вятского населения: учителя, знатоки вятского языка, любители славывать сказки, умеющие красиво говорить по-вятски и т. д.

§ 3. В целях планомерного распределения работы по Комиссиям-ячейкам и в целях создания единого аппарата, руководящего переводческим делом Вотского края, при Центроиздательстве вотяков создается Центральная Переводческая Комиссия.

§ 4. Центральная Комиссия распределяет переводческую работу по Комиссиям-ячейкам или персонально отдельным лицам, просматривает и подготавливает книги для переводов, одобренные теми или иными учреждениями Республики.

П р и м е ч а н и е: Переводческую работу могут распределять также губерские, уездные и Районные Комиссии, но составив списки намеченных к переводу книг, таковые направляются в Центральный Офис, который исправив, дополнив список, вычеркнув книги, переводящиеся в других пунктах, направляет его обратно. В противном случае одну и ту же книгу могут переводить в нескольких пунктах, что крайне нежелательно.

§ 5. Все Комиссии: губерские, уездные, районные, волостные и деревенские безусловно подчиняются всем требованиям и постановлениям Центральной Комиссии. В свою очередь им предоставляется полнейшая возможность проявлять свою инициативу и активность: 1) по разработке новых форм вотяцкого языка; 2) по намечанию путей для создания общенационального, понятного всем вотякам литературного языка; 3) по созданию языка научного; 4) по собиранию произведений народного творчества и 5) даже по выбору наиболее подходящих для переводов тем или иным Комиссиям книг.

П р и м е ч а н и е 1-е. Если состав Комиссии слабо подготовлен для переводческой работы, Комиссия может по своему желанию выбрать книги, наиболее легкие для переводов, но только с предварительного согласия на то Центральной Переводческой Комиссии.

П р и м е ч а н и е 2-е. О всех сделанных по своему желанию переводах, Комиссии срочно извещают Центральную Комиссию дабы избежать таких явлений, когда одна и та же книга переводится в нескольких пунктах.

§ 6. Одобренные Центральной Комиссией книги для переводов с надлежащими указаниями рассылаются по Комиссиям-ячейкам, которые и должны спешно приступить к работе.

§ 7. При переводах необходимо пользоваться живым, народным, разговорным языком, чтобы каждое слово было взято из жизни и, так сказать, дышало жизнью. Никким образом нельзя переводить дословно, так как русский язык по своей конструкции (построению) резко отличается от вотяцкого языка. По-русски говорят „город Саранул“, а по вотяцки совсем наоборот: „Саранул кар“. Подобные явления бывают и с целыми предложениями. Самое основное правило при переводе: переводить так, как на самом деле в жизни говорят вотяки (без посторонних оборотов и терминов, но не исключая иностранных слов) и сказуемое стараться всегда ставить на конце предложения.

§ 8. Чтобы перевод был понятен для всех вотяков, в скобках писать, как это слово говорит в других уездах, например: атай (дядя), бубы).

16

Можно это обозначение делать и в сносках. Последнее, пожалуй, будет гораздо удобнее. Если кто не знает, как говорится то или иное слово в других уездах, рекомендуются словари: 1) Крылов. Словарь Глазовских вотяков; 2) Яковлев. Сравнительный словарь вотяцких наречий (Казань).

§ 9. Если переводчик над-жигий, умеет хорошо переводить, то переводы всегда писать только на одной стороне листа; если же мало опытный, может писать и на обеих сторонах листа, так как слабые переводы в Центральной Комиссии переделываются и перепечатываются заново.

§ 10. В целях создания наиболее лучших, живых, близких к народу переводов, отдельные переводчики для прочтения своих переводов созывают всю Комиссию, включая сюда даже и неграмотных вотяков, но красиво и хорошо умеющих говорить по-вотцки. Последние всегда заметят неправильные, ненародные обороты в переводах.

§ 11. Прочитанные переводы для окончательного исправления поступают в Редакционные Коллегии.

Редакционные Коллегии.

§ 1. Так как сотрудники Издательского Отдела при Центральном Комиссариате по делам вотяков не в состоянии быстро проверить весь переведенный материал, поступающий с мест от отдельных лиц и Переводческих Комиссий в большом количестве и иногда, пролежавши, материал теряет ценность, при издательском Подотделе в Казани и при издательствах в Елабуге, Вятке и Сарапуле организуются Редакционные Коллегии из 3-х лиц, хорошо знакомых теоретически и практически с вотяким языком и грамматикой.

Примечание 1-е. Редакционная Коллеция в Сарапуле считается Центральной организацией.

Примечание 2-е. В состав Редакционных Коллегий желательно, чтобы членами входили представители наиболее крупных вотяких уездов: Глазовского, Малмыжского и Елабужского, чтобы переводам придавать общепонятную форму. Такое представительство в Центральной Коллегии обязательно. Представитель Глазовского уезда может быть заменен представителем Сарапульского уезда.

Обязанности Коллегии.

§ 2. Проверять переведенный материал, поручая проверку или всей Коллегии, или отдельно каждому члену.

Примечание: За редактирование редакторы получают по 60 копеек за печатную строку из того Издательства, где проверенная книга печатается.

§ 3. Поддерживать постоянную связь с другими Редакционными Коллегиями, через каждые две недели исправно информируя о своей работе.

§ 5. Руководитель работой Переводческих Комиссий, посылая на места в целях инструктирования своих членов, устраивая краткосрочные курсы по переводческому делу, и так далее.

§ 6. Где только возможно организовывать Переводческие Комиссии.

Права Коллегии

§ 7. Материалы временного характера, листовки, поздравления, плакаты печатать без вадержек, телеграфно сверившись в Центроиздательстве: не печатались ли они в других пунктах, дабы избежать лишней работы.

§ 8. Назначать гонорар переводчикам и авторам за их труды или же, если труд слаб, отказать.

Примечание 1-е. Оплата производится согласно приложенных при сем тарифных ставок.

Примечание 2. Авторы и переводчики, почему либо не удовлетворенные постановлением Редакционной Коллегии, обращаются в Центральную Редак. Коллегию.

Редактирование материалов.

§ 9. При редактировании переводов и оригинальных произведений Коллегии придает им, по скольку это возможно, литературную форму и общепонятный всем народам язык.

§ 10. Проверенные материалы передаются Издательствам для отпечатания согласно выработанного издательского плана.

§ 11. Необходимо посылать для проверки в Центральную Редакционную Коллегию в Сарангу: а) учебники, б) книги для дошкольного школьного и внешкольного образования.

§ 12. Не посылать и проверять, срочко приступать к печатанию а) листовки, б) плакаты, в) поздравления, г) политические брошюры временного характера, д) повести, рассказы и е) пьесы.

Примечание. Материал, указанный в § 1-м, Переводческие Комиссии посылают прямо в Центральн. Редак. Коллегию.

Р а й о н ы .

§ 13. Редакционные Коллегии создаются в 4-х районах при вотских Издательствах, а именно:

а) Коллегии в Вятке. Сюда поступает материал из Глазовского, Слободского уездов и гор. Вятки.

б) Коллегии в Казани. Материал поступает из уездов: Казанского, Мамадышского и южной части Мамыжского.

в) Коллегии в Елабуге. Материал поступает из Елабужского уезда.

г) Коллегии в Сарангу. Материал поступает из Сарангульского, Орьянского, Бирского и северной части Мамыжского уездов.

§ 14. Согласно указанным районам, Переводческие Комиссии посылают материалы, указанные в § 12-м, а материалы, указанные в § 11-м, посылаются прямо в Сарангу, как центр.

